

Journals

No. 289

Tuesday, May 1, 2018

10:00 a.m.

Journaux

N^o 289

Le mardi 1^{er} mai 2018

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "The Government's Expenditure Plan and Main Estimates 2018-19", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-421-1119-17.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Casey (Cumberland—Colchester), from the Standing Committee on Health, presented the 16th Report of the Committee, "A Study on the Status of Antimicrobial Resistance in Canada and Related Recommendations". — Sessional Paper No. 8510-421-381.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 61, 62, 76 to 80 and 99*) was tabled.

Mr. Casey (Cumberland—Colchester), from the Standing Committee on Health, presented the 17th Report of the Committee (Bill S-228, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-421-382.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 100 to 103*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Pauzé (Repentigny), Bill C-401, An Act to amend the Canada Elections Act (voting age), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Le Plan des dépenses du gouvernement et le Budget principal des dépenses pour 2018-2019 », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n^o 8560-421-1119-17.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Casey (Cumberland—Colchester), du Comité permanent de la santé, présente le 16^e rapport du Comité, « Étude sur l'état de la résistance aux antimicrobiens au Canada et recommandations connexes ». — Document parlementaire n^o 8510-421-381.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 61, 62, 76 à 80 et 99*) est déposé.

M. Casey (Cumberland—Colchester), du Comité permanent de la santé, présente le 17^e rapport du Comité (projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants), avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-421-382.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 100 à 103*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M^{me} Pauzé (Repentigny), le projet de loi C-401, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (âge de voter), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), one concerning health care services (No. 421-02295) and one concerning assisted suicide (No. 421-02296);
- by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning the Canada Post Corporation (No. 421-02297) and one concerning military medals and decorations (No. 421-02298);
- by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning rail transportation (No. 421-02299);
- by Mr. Richards (Banff—Airdrie), one concerning the Employment Insurance Program (No. 421-02300);
- by Ms. Trudel (Jonquière), one concerning Old Age Security benefits (No. 421-02301);
- by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning refugees (No. 421-02302);
- by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), one concerning minimum wage (No. 421-02303);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning China (No. 421-02304).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), moved, — That, given the Liberal government made a specific campaign promise to Canadians that "government data and information should be open by default, in formats that are modern and easy to use", the House hereby order that all documents be produced in their original and uncensored form indicating how much the federal carbon tax proposed in Budget 2018 will cost Canadian families in order to put an end to the carbon tax cover-up.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on May 1, 2018, at 10:55 a.m., Her Excellency the Governor General signified Royal Assent by written declaration to the following Bill:

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Warawa (Langley—Aldergrove), une au sujet des services de santé (n° 421-02295) et une au sujet de l'aide au suicide (n° 421-02296);
- par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 421-02297) et une au sujet de médailles et décorations militaires (n° 421-02298);
- par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet du transport ferroviaire (n° 421-02299);
- par M. Richards (Banff—Airdrie), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 421-02300);
- par M^{me} Trudel (Jonquière), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 421-02301);
- par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet des réfugiés (n° 421-02302);
- par M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga), une au sujet du salaire minimum (n° 421-02303);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la Chine (n° 421-02304).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), propose, — Que, compte tenu de la promesse formulée par le gouvernement libéral lors de la dernière campagne électorale sur le fait que « les données et les renseignements du gouvernement doivent être accessibles par défaut en formats modernes et conviviaux », la Chambre ordonne que tous les documents soient produits, dans leur forme initiale et non censurée, afin d'expliquer combien coûtera aux familles canadiennes la taxe sur le carbone proposée dans le budget de 2018 et afin de mettre fin au camouflage entourant la taxe sur le carbone.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 1^{er} mai 2018, à 10 h 55, Son Excellence la Gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi suivant :

Bill C-25, An Act to amend the Canada Business Corporations Act, the Canada Cooperatives Act, the Canada Not-for-profit Corporations Act, and the Competition Act — Chapter No. 8.

Projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi canadienne sur les coopératives, la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif et la Loi sur la concurrence — Chapitre n^o 8.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

Pursuant to Order made Thursday, April 26, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), — That, in responding to the call of the Truth and Reconciliation Commission to move our nation on a path of true healing for the crimes of the residential school era, the House:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 26 avril 2018, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), — Que, pour répondre à l'appel de la Commission de vérité et réconciliation visant à faire avancer notre nation sur le chemin d'une véritable guérison pour les crimes de l'époque des pensionnats autochtones, la Chambre :

(a) invite Pope Francis to participate in this journey with Canadians by responding to Call to Action 58 of the Truth and Reconciliation Commission's report and issue a formal papal apology for the role of the Canadian Catholic Church in the establishment, operations, and abuses of the residential schools;

a) invite le pape François à participer à ce cheminement avec les Canadiens et les Canadiennes en répondant à l'appel à l'action numéro 58 du rapport de la Commission de vérité et réconciliation et à présenter des excuses papales officielles pour le rôle qu'a joué l'Église catholique canadienne dans la mise en place, les opérations et les sévices des pensionnats autochtones;

(b) call upon the Canadian Catholic Church to live up to their moral obligation and the spirit of the 2006 Indian Residential School Settlement Agreement and resume best efforts to raise the full amount of the agreed upon funds; and

b) demande à l'Église catholique canadienne de respecter son obligation morale ainsi que l'esprit de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens de 2006, et de redéployer tous les efforts possibles pour amasser le montant total des fonds convenus;

(c) call on the Catholic entities that were involved in the running of the residential schools to make a consistent and sustained effort to turn over relevant documents when called upon by survivors of residential schools, their families, and scholars working to understand the full scope of the horrors of the residential school system in the interest of truth and reconciliation.

c) demande à toutes les entités catholiques impliquées dans les opérations des pensionnats autochtones de faire des efforts cohérents et soutenus pour remettre les documents pertinents lorsqu'elles sont appelées à le faire par des survivants des pensionnats autochtones, par des membres de leur famille ou par des spécialistes travaillant à comprendre l'ampleur des horreurs du système des pensionnats autochtones, dans l'intérêt de la vérité et de la réconciliation.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 658 — Vote n^o 658)

YEAS: 269, NAYS: 10

POUR : 269, CONTRE : 10

YEAS — POUR

Albas	Aldag	Alghabra	Alleslev
Allison	Amos	Anandasangaree	Angus
Arnold	Arseneault	Aubin	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Barlow
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Benson	Bergen	Berthold
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boissonnault	Bossio	Boucher
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Bratina	Breton	Brison	Brosseau
Brown	Caesar-Chavannes	Calkins	Cannings
Caron	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chen	Chong

Choquette	Clement	Cormier	Cullen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCoursey	Deltell	Dhaliwal	Dhillon
Diotte	Donnelly	Dreeshen	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Dzerowicz
Easter	Eglinski	El-Khoury	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Fast
Fillmore	Finley	Finnigan	Fisher
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fuhr	Garneau
Garrison	Généreux	Gill	Gladu
Goldsmith-Jones	Goodale	Gourde	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Harder
Hardie	Hehr	Hogg	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Johns	Jolibois
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Kang	Kelly	Kent	Khalid
Khera	Kitchen	Kmiec	Kwan
Lake	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Leslie	Levitt
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	Lukiwski
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Malcolmson	Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McColeman	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore	Morneau
Morrissey	Motz	Mulcair	Murray
Nantel	Nassif	Nater	Ng
Nicholson	Nuttall	Obhrai	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Paradis
Paul-Hus	Pauzé	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Plamondon
Poilievre	Poissant	Quach	Qualtrough
Raïtt	Ramsey	Rempel	Richards
Rioux	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Saganash	Sahota	Saini	Sajjan
Sangha	Sansoucy	Sarai	Saroya
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shields	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Strahl	Stubbs	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tootoo
Trudeau	Trudel	Van Loan	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vecchio	Warkentin
Waugh	Webber	Whalen	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Yip	Young	Yurdiga
Zimmer — 269			

NAYS — CONTRE

Albrecht	Falk (Provencher)	Gallant	Genuis
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	McCauley (Edmonton West)	Reid	Shipley
Tilson	Trost — 10		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:24 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 24, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 659 — Vote n° 659)

YEAS: 85, NAYS: 218

POUR : 85, CONTRE : 218

YEAS — POUR

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Barlow	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Brassard	Brown
Calkins	Carrie	Chong	Clement
Cooper	Deltell	Diotte	Dreeshen
Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Gourde	Harder	Hoback	Jeneroux
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Leitch
Liepert	Lloyd	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater	Nicholson
Nuttall	Obhrai	Paul-Hus	Reid
Rempel	Richards	Saroya	Scheer
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Stanton	Strahl	Stubbs	Sweet
Tilson	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Wong	Yurdiga
Zimmer — 85			

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Aubin	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Beech	Bennett	Benson	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Boissonnault	Bossio	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Bratina	Breton	Brison
Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings	Caron
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chen	Choquette	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Donnelly	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	El-Khoury
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fuhr	Garneau
Garrison	Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones
Goodale	Graham	Grewal	Hajdu
Hardcastle	Hardie	Hébert	Hehr
Hogg	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Johns
Jolibois	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Kwan	Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanch—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Moore	Morrissey	Mulcair
Murray	Nantel	Nassif	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Quach	Qualtrough	Ramsey
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Saganash	Sahota
Saini	Sajjan	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Stetski
Stewart	Tabbara	Tan	Tassi
Thériault	Tootoo	Trudeau	Trudel
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani

Whalen
YipWilkinson
Young — 218

Wilson-Raybould

Wrzesnewskyj

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division at report stage of Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with an amendment.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), seconded by Mr. McCauley (Edmonton West), — That Bill C-48 be amended by deleting Clause 4.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique, dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec un amendement.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M^{me} Block (Carlton Trail—Eagle Creek), appuyée par M. McCauley (Edmonton-Ouest), — Que le projet de loi C-48 soit modifié par suppression de l'article 4.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 660 — Vote n° 660)

YEAS: 85, NAYS: 219

POUR : 85, CONTRE : 219

YEAS — POUR

Aboultaif
Anderson
BergenAlbas
Arnold
BertholdAlbrecht
Barlow
BezanAllison
Benzen
Blaney (Bellechasse—Les
Etchemins—Lévis)Block
Calkins
Cooper
Eglinski
Gallant
Gourde
Kelly
KusieBoucher
Carrie
Deltell
Falk (Battlefords—Lloydminster)
Généreux
Harder
Kent
LakeBrassard
Chong
Diotte
Falk (Provencher)
Genuis
Hoback
Kitchen
Lauzon (Stormont—Dundas—
South Glengarry)Brown
Clement
Dreeshen
Fast
Gladu
Jeneroux
Kmiec
LeitchLiepert
MaguireLloyd
McCauley (Edmonton West)Lukiwski
McColemanMacKenzie
McLeod (Kamloops—Thompson
—Cariboo)Miller (Bruce—Grey—Owen
Sound)

Motz

Nater

Nicholson

Nuttall
Rempel
Shields
Stanton
Tilson
VecchioObhrai
Richards
Shipley
Strahl
Trost
WagantallPaul-Hus
Saroya
Sopuck
Stubbs
Van Kesteren
WarawaReid
Scheer
Sorenson
Sweet
Van Loan
Warkentin

Waugh
Zimmer — 85

Webber

Wong

Yurdiga

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Aubin	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Beech	Bennett	Benson	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Boissonnault	Bossio	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Bratina	Breton	Brison
Brousseau	Caesar-Chavannes	Cannings	Caron
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chen	Choquette	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Donnelly	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duval	Dzerowicz	Easter	El-Khoury
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fuhr	Garneau
Garrison	Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones
Goodale	Graham	Grewal	Hajdu
Hardcastle	Hardie	Hébert	Hehr
Hogg	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Johns
Jolibois	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Kwan	Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs)
Monsef	Moore	Morrissey	Mulcair
Murray	Nantel	Nassif	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Quach	Qualtrough	Ramsey
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Saganash	Sahota
Saini	Sajjan	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tootoo	Trudeau

Trudel
Virani
Wrzesnewskyj

Vandal
Whalen
Yip

Vandenbeld
Wilkinson
Young — 219

Vaughan
Wilson-Raybould

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 2 was also negated on the same division.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Ms. Joly (Minister of Canadian Heritage), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, la motion n^o 2 est aussi rejetée par le même vote.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M^{me} Joly (ministre du Patrimoine canadien), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 661 — Vote n^o 661)

YEAS: 219, NAYS: 85

POUR : 219, CONTRE : 85

YEAS — POUR

Aldag
Anandasangaree
Aubin
Bains
Beech
Bittle

Alghabra
Angus
Ayoub
Barsalou-Duval
Bennett
Blaikie

Alleslev
Arseneault
Badawey
Baylis
Benson
Blair

Amos
Arya
Bagnell
Beaulieu
Bibeau
Blaney (North Island—Powell River)

Boissonnault
Boutin-Sweet
Brosseau
Carr
Champagne
Cullen
Davies

Bossio
Bratina
Caesar-Chavannes
Casey (Cumberland—Colchester)
Chen
Cuzner
DeCoursey

Boudrias
Breton
Cannings
Casey (Charlottetown)
Choquette
Dabrusin
Dhaliwal

Boulerice
Brisson
Caron
Chagger
Cormier
Damoff
Dhillon

Donnelly
Duguid
Duvall
Erskine-Smith
Fillmore
Fortier
Fraser (Central Nova)

Dubé
Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz
Eyking
Finnigan
Fortin
Freeland

Dubourg
Duncan (Edmonton Strathcona)
Easter
Eyolfson
Fisher
Fragiskatos
Fuhr

Duclos
Dusseault
El-Khoury
Fergus
Fonseca
Fraser (West Nova)
Garneau

Garrison
Goodale
Hardcastle
Hogg
Hussen
Jolibois
Jowhari

Gerretsen
Graham
Hardie
Holland
Hutchings
Joly
Kang

Gill
Grewal
Hébert
Housefather
Iacono
Jones
Khalid

Goldsmith-Jones
Hajdu
Hehr
Hughes
Johns
Jordan
Khera

Kwan
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)

Lambropoulos
Laverdière

Lamoureux
Lebouthillier

Lapointe
Lefebvre

Leslie
Long
MacGregor
Masse (Windsor West)

Levitt
Longfield
MacKinnon (Gatineau)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)

Lightbound
Ludwig
Malcolmson
Mathysen

Lockhart
MacAulay (Cardigan)
Maloney
May (Cambridge)

May (Saanich—Gulf Islands)

McCrimmon

McDonald

McGuinty

McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Moore	Morrissey	Mulcair
Murray	Nantel	Nassif	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Quach	Qualtrough	Ramsey
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Saganash	Sahota
Saini	Sajjan	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tootoo	Trudeau
Trudel	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Yip	Young — 219	

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Barlow	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Brassard	Brown
Calkins	Carrie	Chong	Clement
Cooper	Deltell	Diotte	Dreeshen
Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Gourde	Harder	Hoback	Jeneroux
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Leitch
Liepert	Lloyd	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	McCaughey (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater	Nicholson
Nuttall	Obhrai	Paul-Hus	Reid
Rempel	Richards	Saroya	Scheer
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Stanton	Strahl	Stubbs	Sweet
Tilson	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Wong	Yurdiga
Zimmer — 85			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:11 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-281, An Act to establish a National Local Food Day.

Mr. Stetski (Kootenay—Columbia), seconded by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Champagne (Minister of International Trade) — Report of Export Development Canada, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2017, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-289-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Amendment to Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the Government of Yukon, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-421-475-11. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Amendment to Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Manitoba, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-421-475-12. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — Actuarial Report supplementing the Actuarial Report of the Superintendent of Financial Institutions on the Canada Pension Plan dated December 31, 2015, pursuant to the Canada Pension Plan Act, R.S., 1985, c. C-8, s. 115. — Sessional Paper No. 8560-421-83-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 11, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-281, Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation locale.

M. Stetski (Kootenay—Columbia), appuyé par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Champagne (ministre du Commerce international) — Rapport d'Exportation et développement Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2017, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-289-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour le gouvernement du Yukon, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-421-475-11. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province du Manitoba, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-421-475-12. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Rapport actuariel modifiant le rapport actuariel du surintendant des institutions financières sur le Régime de pensions du Canada en date du 31 décembre 2015, conformément à la Loi sur le Régime de pensions du Canada, L.R. (1985), ch. C-8, art. 115. — Document parlementaire n° 8560-421-83-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:11 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:27 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 11, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 27, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.